

Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa

(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang

Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm

Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu

Sài Gòn 1998

--- o0o ---

Tập 18

QUYỂN THỨ 428

HỘI THỨ HAI

Phẩm

NHIẾP THỌ

Thứ 29 -2

Bấy giờ, Thiên Đế Thích thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế rất là hiếm có, điều phục chúng Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng cho cao tâm, mới năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bấy giờ, Phật hỏi Thiên Đế Thích rằng: Kiền Thi Ca! Sao là Bát-nhã Ba-la-mật-đa điều phục chúng Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng cho cao tâm, mới năng hồi hướng Nhất thiết trí trí?

Khi ấy, Thiên Đế Thích thưa rằng: Bạch Thế Tôn! Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành thế gian Bồ thí Ba-la-mật-đa, nếu ở chỗ Phật mà hành bồ thí bèn

khởi nghĩ này: Ta được cúng Phật. Hoặc đối Bồ-tát, Độc giác, Thanh văn, những kẻ côi cùn, già, bệnh, đi đường, ăn xin mà hành bố thí, bèn khởi nghĩ này: Ta được thí Bồ-tát cho đến ăn xin. Bồ-tát Ma-ha-tát này, vì không phương tiện khéo léo, nên dù hành bố thí mà khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành thế gian Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lực, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, bèn khởi nghĩ này: Ta năng tu hành Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lực, Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Cũng khởi nghĩ nữa: Ta năng viên mãn Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lực, Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không phương tiện khéo léo, nên dù hành Tịnh giới cho đến bát-nhã mà khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành thế gian bốn niệm trụ, bèn khởi nghĩ này: Ta năng tu hành bốn niệm trụ. Cũng khởi nghĩ nữa: Ta năng viên mãn bốn niệm trụ. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không phương tiện khéo léo, nên dù hành bốn niệm trụ mà khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm

lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi, nếu khởi nghĩ này: Ta năng tu hành bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi. Hoặc khởi nghĩ nữa: Ta năng viên mãn bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không phương tiện khéo léo, nên dù hành bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi mà khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành không, vô tướng, vô nguyện giải thoát môn, nếu khởi nghĩ này: Ta năng tu hành không, vô tướng, vô nguyện giải thoát môn. Hoặc khởi nghĩ nữa: Ta năng viên mãn không, vô tướng, vô nguyện giải thoát môn. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không phương tiện khéo léo, nên dù hành không, vô tướng, vô nguyện giải thoát môn mà khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành tất cả tam-ma-địa môn, đà-la-ni môn. Nếu khởi nghĩ này: Ta năng tu hành tất cả tam-ma-địa môn, đà-la-ni môn. Hoặc khởi nghĩ nữa: Ta năng viên mãn tất cả tam-ma-địa môn, đà-la-ni môn. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không phương tiện khéo léo, nên dù hành tất cả tam-ma-địa môn, đà-la-ni môn mà khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Phật mười lục, bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng. Nếu khởi nghĩ này: Ta năng tu hành Phật mười lục cho đến mười tám pháp Phật bất cộng. Hoặc khởi nghĩ nữa: Ta năng viên mãn Phật mười lục cho đến mười tám pháp Phật bất cộng. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không phương tiện khéo léo, nên dù hành Phật mười lục cho đến mười tám pháp Phật bất cộng mà khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Nếu khởi nghĩ này: Ta năng tu hành nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Hoặc khởi nghĩ nữa: Ta năng viên mãn nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không phương tiện khéo léo, nên dù hành nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí mà khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi thành thực hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật, nếu khởi nghĩ này: Ta năng thành thực hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật, không ai làm đây được. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không phương tiện khéo léo, nên dù thành thực

hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật mà khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Chúng Bồ-tát Ma-ha-tát như thế, nương tâm thế gian tu các thiện pháp, vì không phương tiện khéo léo, bị chấp ngã ngã sở làm rối loạn tâm, nên dù tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa mà chưa đắc vậy, nên chẳng năng như thật điều phục cao tâm, cũng chẳng năng như thật hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành xuất thế Bồ thí Ba-la-mật-đa, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa nên chẳng đắc kể thí, kể thọ, vật thí. Bồ-tát Ma-ha-tát này nương dựa Bát-nhã Ba-la-mật-đa mà hành bồ thí, nên năng như thật điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành xuất thế Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên chẳng đắc tịnh giới, an nhẫn, tinh tiến, tĩnh lự, bát-nhã và tất cả pháp. Bồ-tát Ma-ha-tát này nương dựa Bát-nhã Ba-la-mật-đa mà hành tịnh giới cho đến bát-nhã, nên năng như thật điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành xuất thế bốn niệm trụ, nói rộng cho đến nhất thiết tướng trí. Vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa nên chẳng đắc bốn niệm trụ, nói rộng cho đến nhất thiết tướng trí và tất cả pháp. Bồ-tát Ma-ha-tát này nương dựa Bát-nhã Ba-la-mật-đa mà hành bốn niệm trụ, nói rộng cho đến nhất thiết tướng trí, nên năng như thật điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi thành thực hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật, khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa nên chẳng đắc thành thực hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật và tất cả pháp. Bồ-tát Ma-ha-tát này nương dựa Bát-nhã Ba-la-mật-đa mà thành thực hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật, nên năng như thật điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí được.

Bạch Thế Tôn! Do nhân duyên đây tôi tác thuyết này: Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế rất là hiếm có, điều phục chúng Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng cho cao tâm mà năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

HỘI THỨ HAI

Phẩm
BẢO THÁP

Thứ 30

Bấy giờ, Phật bảo Thiên Đế Thích rằng: **Kiều Thi Ca!** Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân năng đối kinh điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu, chăm lòng lóng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý, thơ tả giải nói, rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, thân thường yên ổn, tâm hằng vui vẻ, chẳng bị tất cả tai hoạn xâm nã.

Lại nữa, **Kiều Thi Ca!** Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối kinh điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu đây, chăm lòng lóng nghe, thọ trì đọc tụng, gàn gũi cúng dường, suy nghĩ đúng lý, thơ tả giải nói, rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, hoặc ở quân lữ phải khi xáp trận chiến, chăm lòng tụng niệm Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, đối các hữu tình từ bi ủng hộ, chẳng bị đao gậy làm thương sát; đối kẻ oán địch đều từ tâm, nếu khởi ác tâm tự nhiên lui bại. Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, nếu ở quân lữ đao tên làm thương tổn chết mất thân mệnh, quyết không có lẽ ấy.

Vì có sao? Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này đem vô sở đắc mà làm phương tiện, đem dài tu tập Bồ thí, Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Tự năng hàng phục dao gậy tham dục, cũng năng trừ dao gậy tham dục người. Tự năng hàng phục dao gậy giận dữ, cũng năng trừ dao gậy giận dữ người. Tự năng hàng phục dao gậy ngu si, cũng năng trừ dao gậy ngu si người. Tự năng hàng phục dao gậy kiêu mạn, cũng năng trừ dao gậy kiêu mạn người. Tự năng hàng phục dao gậy ác kiến, cũng năng trừ dao gậy ác kiến người. Tự năng hàng phục dao gậy tùy miên, cũng năng trừ dao gậy tùy miên người. Tự năng hàng phục dao gậy triền cấu, cũng năng trừ dao gậy triền cấu người. Tự năng hàng phục dao gậy ác nghiệp, cũng năng trừ dao gậy ác nghiệp người.

Kiều Thi Ca! Do nhân duyên đây nên các thiện nam tử thiện nữ nhân này, nếu vào quân trận chẳng bị dao gậy làm thương sát. Đối kẻ oán địch đều khởi từ tâm, nếu khởi ác tâm tự nhiên lui bại. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chăm lòng niệm tụng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu vì sức oai thần vậy, nếu ở quân trận dao tên làm thương tổn chết mất thân mệnh quyết không có lẽ ấy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân chẳng lìa tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, thường đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu như thế, chăm lòng lóng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen, thơ tả giải nói, rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, tất cả độc dược, đồng cốt, quỷ my, ếm rửa, chú thuật đều chẳng hại được; nước chẳng thể chìm, lửa chẳng thể cháy, dao gậy, ác thú, oán tặc, ác thần, chúng tà, vọng lượng, chẳng thể tổn hại được.

Vì có sao? Kiều Thi Ca! Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế là Đại thần chú. Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế là Đại minh chú. Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế là Vô thượng chú. Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế là Vô đẳng đẳng chú. Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế là Vua tất cả chú. Rất thượng rất diệu, không gì kịp được, đủ đại uy lực, năng dẹp tất cả, mà chẳng bị tất cả đè dẹp.

Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này tinh siêng tu học Chú vua như thế, tự chẳng bị hại, người chẳng bị hại, chẳng bị điều hại. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, rõ thấu mình người đều bất khả đắc vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Đại chú vương Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, chẳng đắc ngã, chẳng đắc hữu tình, cho đến chẳng đắc tri giả kiến giả. Chẳng đắc sắc, chẳng đắc thọ tướng hành thức. Cho đến chẳng đắc nhất thiết trí, chẳng đắc đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Vì đối đây thấy vô sở đắc, nên tự chẳng bị hại, người chẳng bị hại, chẳng bị đều hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, khi học Đại chú vương Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, đối ngã và pháp tuy vô sở đắc mà chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, quán các hữu tình tâm hành sai khác, tùy nghi vì quay xe pháp Vô thượng, khiến như nói mà hành, đều được lợi vui.

Vì có sao? Kiều Thi Ca! Chúng Bồ-tát Ma-ha-tát quá khứ đối Đại Thần Chú Vương Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, tinh siêng tu học, đã chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, quay xe diệu pháp độ vô lượng chúng. Chúng Bồ-tát Ma-ha-tát vị lai đối Đại Thần Chú Vương Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, tinh siêng tu học, sẽ chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, quay xe diệu pháp độ vô lượng chúng. Có chúng các Bồ-tát Ma-ha-tát hiện tại mười phương vô biên thế giới, đối Đại Thần Chú Vương Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, tinh siêng tu học, hiện chứng Vô

thượng Chánh đẳng Bồ-đề, quay xe diệu pháp độ vô lượng chúng.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý, thơ tả giải nói, rộng khiến lưu bố. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này, tùy ở chỗ nào cõi nước, thành ấp, người phi người, chẳng bị tất cả tai hoạn tật dịch làm thương hại. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này, tùy ở chỗ nào được thế giới Tam thiên đại thiên đây và các thế giới mười phương vô biên kia, có bao nhiêu trời Bốn đại vương chúng, cho đến trời Sắc cứu cánh và các long thần a-tổ-lạc thấy, thường đến thủ hộ cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen, chẳng cho Bát-nhã Ba-la-mật-đa có lưu nạn vậy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân viết Đại Thần Chú Vương Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, để chỗ thanh tịnh, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Tuy chẳng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý, cũng chẳng vì người khai thị phân biệt, mà chỗ trụ ở đây quốc ấp vương đô người phi người thấy, chẳng bị tất cả tai hoạn tật dịch làm thương hại. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Đại Thần Chú Vương Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế tùy ở chỗ nào được

thế giới Tam thiên đại thiên đây và các thế giới mười phương vô biên kia, có bao nhiêu trời Bốn đại vương chúng cho đến trời Sắc cứu cánh cùng các long thần a-tổ-lạc thấy thường đến thủ hộ, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen, chẳng cho Đại Thần Chú Vương Bát-nhã Ba-la-mật-đa có lưu nạn vậy.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chỉ viết Đại Thần Chú Vương Bát-nhã Ba-la-mật-đa tôn trí chỗ thanh tịnh, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen hãy được hiện pháp lợi ích như thế, hưởng năng lóng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý và vì người khai thị phân biệt. Phải biết hạng này công đức vô biên, mau chứng Bồ-đề lợi vui tất cả.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân bị sợ hãi, oan gia, ác thú, tai hoạn, ốm rủa, tật dịch, độc dược, chú thủy, nên viết Đại Thần Chú Vương Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Tùy phần nhiều ít đựng trong đẫy hương, an để ống ngọc, hảnh đeo theo thân, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Các việc sợ hãi đều tự tiêu trừ, vì được thiên long quỷ thần thường thủ hộ vậy.

Kiều Thi Ca! Ví như có người, hoặc loại bàng sanh vào viện cội Bồ-đề, hoặc đến bên viện kia, người phi người thấy chẳng năng làm thương hại

được. Vì có sao? Kiền Thi Ca! Chư Phật quá khứ, vị lai, hiện tại đều ngồi nơi đây chứng được Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Được Bồ-đề rồi, thí các hữu tình vô khủng vô bố, vô oán vô hại, thân tâm yên vui. An lập vô lượng vô số hữu tình, khiến trụ diệu hạnh nhân thiên tôn quý. An lập vô lượng vô số hữu tình, khiến trụ diệu hạnh Tam thừa yên vui. An lập vô lượng vô số hữu tình, khiến hiện chứng được hoặc quả Dự lưu, hoặc quả Nhất lai, hoặc quả Bất hoàn, hoặc quả A-la-hán. An lập vô lượng vô số hữu tình, khiến sẽ chứng được Độc giác Bồ-đề, hoặc chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Thắng sự như thế đều do sức uy thần Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Vậy nên chỗ này tất cả thiên long a-tổ-lạc thủy, đều chung thủ hộ cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Phải biết kinh điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu, tùy ở chỗ nào cũng lại như vậy. Tất cả thiên long a-tổ-lạc thủy, thường đến thủ hộ, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen, chẳng cho Bát-nhã Ba-la-mật-đa có lưu nạn vậy.

Kiền Thi Ca! Kinh điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu như thế tùy ở chỗ nào, phải biết chỗ ấy tức chơn Chế-đà. Tất cả hữu tình đều nên kính lễ, phải đem các thứ thượng diệu tràng hoa, hương xoa hương bột thủy, y phục anh lạc, bảo tràng phan

lọng, các ngọc diệu trân kỳ quý lạ, kỹ nhạc đèn sáng mà vì cúng dường.

Bấy giờ, Thiên Đế Thích thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân viết kinh điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, đem các phẩm trang nghiêm cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Lại đem các thứ thượng diệu tràng hoa, hương xoa hương bột tẩy, y phục anh lạc, bảo tràng phan lọng, các ngọc diệu trân kỳ quý lạ, kỹ nhạc, đèn sáng mà vì cúng dường.

Lại có các thiện nam tử thiện nữ nhân, sau Phật Niết-bàn khởi xây Bảo tháp, dùng bảy báu trang nghiêm. Đựng Thiết-lợi-la Phật nơi hòm ngọc an để trong tháp, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Lại đem các thứ thượng diệu tràng hoa, hương xoa hương bột tẩy, y phục anh lạc, bảo tràng phan lọng, các ngọc diệu trân kỳ quý lạ, kỹ nhạc đèn sáng mà vì cúng dường. Hai chỗ sanh phước, chỗ nào sanh nhiều hơn?

Phật bảo: Kiền Thi Ca! Ta hỏi lại ngươi, cứ tùy ý đáp. Nơi ý hiểu sao? Như Lai đã được nhất thiết tướng trí và thân tướng hảo, nương những pháp nào tu học mà được?

Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Như Lai đã được nhất thiết tướng trí và thân tướng hảo,

**nương kinh điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẩm sâu
đây tu học mà được.**

**Phật nói: Kiền Thi Ca! Như vậy, như vậy. Như
ngươi đã nói. Ta nương kinh điển Bát-nhã Ba-la-
mật-đa thẩm sâu tu học, nên được nhất thiết tướng
trí và thân tướng hảo. Vì có sao? Kiền Thi Ca!
Chẳng học kinh điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẩm
sâu, chúng được Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề,
không có lẽ ấy.**

**Kiền Thi Ca! Chẳng những được đắc thân
tướng hảo nên nói gọi Như Lai Ứng Chánh Đẳng
Giác, mà cần do chúng được nhất thiết tướng trí
nên gọi Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác.**

**Kiền Thi Ca! Như Lai đã được nhất thiết tướng
trí, cần do Bát-nhã Ba-la-mật-đa làm nhân mà khởi,
Phật thân tướng hảo chỉ là chỗ nương. Nếu chẳng
nương dựa Phật thân tướng hảo, nhất thiết tướng
trí không do đâu mà khởi. Vậy nên Bát-nhã Ba-la-
mật-đa chính là nhân khởi Nhất thiết trí trí. Muốn
khiến trí này hiện tại nối nhau, nên lại phải tu nhóm
Phật thân tướng hảo. Thân tướng hảo đây, nếu
chẳng phải biến trí làm chỗ nương ấy, thì tất cả
thiên, long, người, phi người chẳng nên hết lòng
thành cúng dường cung kính. Vì thân tướng hảo
cùng Phật biến trí làm chỗ nương dựa, nên chư
thiên long thần người phi người thấy cúng dường**

cung kính. Bởi duyên có này nên sau Ta Niết-bàn, chư thiên long, thần, người, phi người thấy cúng dường cung kính Thiết-lợi-la Ta.

Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân chỉ đối kính điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen, thời là cúng dường nhất thiết tướng trí và chỗ nương dựa của Phật thân tướng hảo, cùng sau Niết-bàn Thiết-lợi-la Phật. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Nhất thiết tướng trí và thân tướng hảo cùng Thiết-lợi-la đều lấy Bát-nhã Ba-la-mật-đa làm căn bản vậy.

Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân chỉ đối Phật thân và Thiết-lợi-la cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen, chẳng phải là cúng dường Nhất thiết tướng trí và Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Di thể Phật thân chẳng phải làm căn bản cho Bát-nhã Ba-la-mật-đa, Nhất thiết tướng trí đây vậy.

Kiều Thi Ca! Do nhân duyên đây, nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân muốn cúng dường Phật hoặc thân hoặc tâm và các công đức khác; trước phải lóng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý, thơ tả giải nói kinh điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu như thế. Lại đem các phẩm thượng diệu cúng cụ mà cúng dường đây.

Vì vậy nên Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân viết kinh điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu đây, các thứ trang nghiêm, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Lại đem các phẩm thượng diệu tràng hoa, hương xoa, hương bột thấy, y phục anh lạc, bảo tràng phan lọng, các ngọc diệu trân kỳ quý lạ, kỹ nhạc đèn sáng mà vì cúng dường.

Lại có các thiện nam tử, thiện nữ nhân, sau Phật Niết-bàn khởi xây Bảo tháp, bảy báu trau dồi; hòm ngọc đựng Phật Thiết-lợi-la an để trong tháp, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Lại đem các phẩm thượng diệu tràng hoa, hương xoa hương bột thấy, y phục chuỗi anh lạc, bảo tràng phan lọng, các ngọc diệu trân kỳ quý lạ, kỹ nhạc đèn sáng mà vì cúng dường. Hai chỗ sanh phước, chỗ trước sanh nhiều hơn vô lượng bội số.

Vì có sao? Kiều Thi Ca! Kinh điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu như thế năng sanh Bồ thí Ba-la-mật-đa cho đến Bát-nhã Ba-la-mật-đa vậy. Năng hiển nội không cho đến vô tánh tự tánh không vậy.

Năng sanh bốn niệm trụ, nói rộng cho đến mười tám pháp Phật bất cộng vậy. Năng sanh tất cả tam-ma-địa môn, đà-la-ni môn vậy. Năng xong việc thành thực hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật vậy. Năng xong Bồ-tát Ma-ha-tát tộc họ viên mãn, sắc lực viên mãn, của cải viên mãn, quyền thuộc viên

mãn vậy. Năng xong tất cả đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả vậy. Năng xong thế gian đại tộc Sát-đế-lợi, đại tộc Bà-la-môn, đại tộc Trưởng giả, đại tộc Cư sĩ, trời Bốn đại vương chúng cho đến trời Sắc cứu cánh vậy. Năng xong thế gian trời Không vô biên xứ cho đến trời Phi tưởng phi phi tưởng xứ vậy. Năng xong quả Dự lưu, Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán, Độc giác Bồ-đề vậy. Năng xong hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát, chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề vậy. Năng xong rất thượng rất thắng vô đẳng tất cả Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác Nhất thiết tướng trí vậy.

Bấy giờ, Thiên Đế Thích thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Người châu Thiệm bộ đối kinh điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu đây, kẻ chẳng cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Họ đâu chẳng biết cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu thu được thắng lợi công đức như thế?

Phật bảo: Kiền Thi Ca! Ta hỏi lại người cứ tùy ý đáp. Nơi ý hiểu sao? Trong châu Thiệm bộ có bao nhiêu người thành Phật chứng tịnh, thành Pháp chứng tịnh, thành Tăng chứng tịnh? Có bao nhiêu người đối Phật không nghi, đối Pháp không nghi, đối tăng không nghi? Có bao nhiêu người đối Phật rất ráo, đối Pháp rất ráo, đối Tăng rất ráo? Có bao

nhieu người được ba mươi bảy Bồ-đề phần pháp. Có bao nhiêu người được ba môn giải thoát. Có bao nhiêu người được tám giải thoát. Có bao nhiêu người được chín định thứ lớp. Có bao nhiêu người được sáu thần thông. Có bao nhiêu người được bốn vô ngại giải. Có bao nhiêu người dứt hẳn ba gút được quả Dự lưu. Có bao nhiêu người mông tham sân si được quả Nhất lai. Có bao nhiêu người dứt năm gút thuận hạ phần được quả Bất hoàn. Có bao nhiêu người dứt năm gút thuận thượng phần được quả A-la-hán. Có bao nhiêu người phát tâm định tới Độc giác Bồ-đề. Có bao nhiêu người phát tâm định tới chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề?

Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Trong châu Thiệm bộ có ít mấy người thành Phật chứng tịnh, thành pháp chứng tịnh, thành tăng chứng tịnh. Cho đến có ít mấy người phát tâm định tới chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Bấy giờ, Phật bảo Thiên Đế Thích rằng: Như vậy, như vậy. Như người đã nói. Kiều Thi Ca! Trong châu Thiệm bộ rất ít phần người thành Phật chứng tịnh, thành Pháp chứng tịnh, thành Tăng chứng tịnh. Càng ít phần người đối Phật không nghi, đối Pháp không nghi, đối Tăng không nghi. Cho đến lại càng ít phần người phát tâm định tới chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Lại càng ít

hơn phần người đã phát tâm rồi, tinh siêng tu tập hạnh tới Bồ-đề. Lại càng ít hơn nữa phần người tinh siêng tu tập hạnh Bồ-đề rồi, chứng được Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Vì có sao? Kiền Thi Ca! Các loại hữu tình trôi lăn sanh tử từ vô lượng kiếp đến nay phần nhiều chẳng thấy Phật, chẳng nghe Chánh pháp, chẳng gần gũi Tăng. Chẳng hành bố thí, chẳng trì tịnh giới, chẳng tu an nhẫn, chẳng khởi tinh tiến, chẳng tập tĩnh lự, chẳng học bát-nhã. Chẳng nghe nội không, chẳng tu nội không, cho đến chẳng nghe vô tánh tự tánh không, chẳng tu vô tánh tự tánh không. Chẳng nghe bốn niệm trụ, chẳng tu bốn niệm trụ. Nói rộng cho đến chẳng nghe mười tám pháp Phật bất cộng, chẳng tu mười tám pháp Phật bất cộng. Chẳng nghe tất cả tam-ma-địa môn, chẳng tu tất cả tam-ma-địa môn. Chẳng nghe tất cả đà-la-ni môn, chẳng tu tất cả đà-la-ni môn. Chẳng nghe nhất thiết trí, chẳng tu nhất thiết trí. Chẳng nghe đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí; chẳng tu đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí.

Kiền Thi Ca! Do nhân duyên này, phải biết ở trong châu Thiệm bộ đây rất ít phần người thành Phật chứng tịnh, thành Pháp chứng tịnh, thành Tăng chứng tịnh. Càng ít phần người đối Phật không nghi, đối Pháp không nghi, đối Tăng không

nghi. Cho đến lại càng ít phần người phát tâm định tới chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Lại càng ít hơn phần người đã phát tâm rồi, tinh siêng tu tập hạnh tới Bồ-đề. Lại càng ít hơn nữa phần người tinh siêng tu tập hạnh Bồ-đề rồi, chứng được Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Ta nay hỏi người, cứ tùy ý đáp. Kiều Thi Ca! Nơi ý hiểu sao? Thôi bao nhiêu nhân loại châu Thiệm bộ ở thế giới Tam thiên đại thiên đây, bao nhiêu hữu tình cúng dường cung kính phụ mẫu, Sư trưởng. Bao nhiêu hữu tình cúng dường cung kính Sa-môn, Bà-la-môn. Bao nhiêu hữu tình bố thí, trì giới, thọ trai, tu phước. Bao nhiêu hữu tình với trong các dục trụ tướng nhằm ghét, tướng vô thường, tướng khổ, tướng vô ngã, tướng bất tịnh, tướng chán ăn, tướng tất cả thế gian chẳng đáng vui. Bao nhiêu hữu tình tu bốn tinh lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định. Bao nhiêu hữu tình cho đến phát tâm định tới chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Bao nhiêu hữu tình đã phát tâm rồi, tinh siêng tu tập hạnh tới Bồ-đề. Bao nhiêu hữu tình luyện mài trưởng dưỡng tâm tới Bồ-đề. Bao nhiêu hữu tình phương tiện khéo léo tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Bao nhiêu hữu tình được trụ bậc Bồ-tát Bất thối chuyển. Bao nhiêu hữu tình mau chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề?

Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Ở thế giới Tam thiên đại thiên đây, ít mấy hữu tình cúng dường cung kính phụ mẫu, Sư trưởng. Cho đến ít mấy hữu tình mau chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Phật nói: Kiền Thi Ca! Như vậy, như vậy. Như người đã nói. Kiền Thi Ca! Ở thế giới Tam thiên đại thiên đây rất ít hữu tình cúng dường cung kính phụ mẫu, Sư trưởng. Càng ít hữu tình cúng dường cung kính Sa-môn, Bà-la-môn. Cho đến lại càng ít hữu tình được trụ bậc Bồ-tát Bất thối chuyển. Lại càng ít hơn hữu tình mau chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Lại nữa, Kiền Thi Ca! Ta đem Phật nhãn thanh tịnh vô thượng, xem khắp mười phương tất cả thế giới, tuy có vô lượng vô số vô biên hữu tình phát tâm định tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, tinh siêng tu tập hạnh tới Bồ-đề, mà bởi xa lìa phương tiện khéo léo Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Hoặc một, hoặc hai, hoặc ba hữu tình được trụ bậc Bồ-tát Bất thối chuyển, đa phần lui đọa trong bậc thấp hèn Thanh văn Độc giác.

Vì có sao? Kiền Thi Ca! Chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề rất khó chứng được. Ác huệ,

lười nhác, tinh tiến thấp kém, thắng giải thấp kém, hữu tình thấp kém chẳng thể chứng được vậy.

Kiều Thi Ca! Do nhân duyên này, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân phát tâm định tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, tinh siêng tu tập hạnh tới Bồ-đề; muốn trụ bậc Bồ-tát Bất thối chuyển mau chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề không lưu nạn ấy, nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu như thể hằng thường lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu tập, suy nghĩ đúng lý, ham thỉnh hỏi sư, vui vì người nói. Làm việc này rồi, lại nên thơ tả, các thứ bảo vật mà dùng trang nghiêm, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Lại đem các phẩm thượng diệu tràng hoa, hương xoa hương bột thầy, y phục chuỗi anh lạc, bảo tràng phan lọng, các ngọc diệu trân kỳ quý lạ, kỹ nhạc đèn sáng mà vì cúng dường.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, đối các thắng thiện pháp khác nhiếp vào Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu, cũng nên lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu tập, suy nghĩ đúng lý, ham thỉnh hỏi sư, vui vì người nói.

Sao gọi các thắng thiện pháp nhiếp vào Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu? Chỗ gọi Bồ thí cho đến Tĩnh lự Ba-la-mật-đa. Hoặc nội không cho đến vô tánh tự tánh không. Hoặc tất cả tam-ma-địa môn,

đà-la-ni môn. Hoặc bốn niệm trụ, nói rộng cho đến mười tám pháp Phật bất cộng. Hoặc đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả. Hoặc vô lượng vô biên Phật pháp khác. Đây gọi các thắng thiện pháp nhiếp vào Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, đối tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu, uẩn, xứ, giới thủy vô lượng pháp môn khác, cũng nên lắng nghe, thọ trì đọc tụng, suy nghĩ đúng lý, chẳng nên bài bác, khiến đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề mà làm lưu nạn.

Vì có sao? Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này nên khởi nghĩ đây: Thuở xưa Như Lai trụ ngôi Bồ-tát, thường siêng tu học pháp thuận Bồ-đề, chỗ gọi Bát-nhã Ba-la-mật-đa cho đến Bồ thí Ba-la-mật-đa. Hoặc nội không cho đến vô tánh tự tánh không. Hoặc tất cả tam-ma-địa môn, đà-la-ni môn. Hoặc bốn niệm trụ, nói rộng cho đến mười tám pháp Phật bất cộng. Hoặc đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả. Hoặc vô lượng vô biên Phật pháp khác. Hoặc tùy thuận Bát-nhã Ba-la-mật-đa, uẩn xứ giới thủy vô lượng pháp môn khác. Do đây chứng được sở cầu Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Chúng ta ngày nay vì cầu Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, cũng nên theo học Bát-nhã Ba-la-mật-đa các pháp như thế, quyết

định là Đại sư chúng ta, ta theo kia học sở nguyện sẽ mãn. Bát-nhã Ba-la-mật-đa các pháp như thế quyết định là pháp ấn của chư Phật. Tất cả Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác theo kia học nên đã chứng, chính chứng, sẽ chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Bát-nhã Ba-la-mật-đa các pháp như thế, cũng là pháp ấn tất cả Thanh văn, Độc giác. Tất cả Dự lưu, Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán, Độc giác theo kia học, nên đã chính sẽ đến Niết-bàn bờ kia.

Vì vậy, nên Kiền Thi Ca! Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, hoặc Phật tại thế hoặc sau Niết-bàn, nên nương Bát-nhã Ba-la-mật-đa nói rộng cho đến nhất thiết tướng trí thường siêng tu học. Vì có sao? Kiền Thi Ca! Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, nói rộng cho đến nhất thiết tướng trí là chỗ nương về của các Thanh văn, Độc giác, Bồ-tát và các trời, người, a-tổ-lạc thấy vậy.

Lại nữa, Kiền Thi Ca! Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối các Như Lai sau vào Niết-bàn, vì cúng dường Thiết-lợi-la Phật nên đem bảy báu vi diệu khởi xây Bảo tháp, các thứ ngọc quý trau dồi lẫn lộn. Lượng tháp cao lớn một do tuần, rộng giảm nửa cao. Lại dùng các phẩm thượng diệu tràng hoa, hương xoa hương bột thấy, y phục anh lạc, bảo tràng phan lọng, các ngọc diệu trân kỳ quý lạ, kỹ

nhạc đèn sáng, hết một đời người cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, nhờ nhân duyên đây được phước nhiều chăng?

Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.

Phật bảo: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân chẳng lìa tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý, rộng vì hữu tình tuyên nói lưu bố. Hoặc lại thơ tả, các thứ trang nghiêm, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Lại đem các phẩm thượng diệu tràng hoa, hương xoa hương bột thầy, y phục chuỗi anh lạc, bảo tràng phan lọng, các ngọc diệu trân kỳ quý lạ, kỹ nhạc đèn sáng mà vì cúng dường. Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, nhờ nhân duyên đây sẽ sanh nhóm phước rất nhiều hơn kia vô lượng vô biên.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi một việc này. Có các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối các Đức Như Lai sau vào Niết-bàn, vì cúng dường Thiết-lợi-la Phật, nên dùng bảy báu vi diệu khởi xây Bảo tháp, các ngọc quý lạ trau dồi lẫn lộn, lọng tháp cao lớn một do-tuần, rộng giảm nửa cao. Như vậy đầy rẫy

một châu Thiệm bộ, hoặc bốn Đại châu, hoặc cõi Tiểu thiên, hoặc cõi Trung thiên, hoặc lại thế giới Tam thiên đại thiên; đều dùng các phẩm thiên diệu tràng hoa cho đến đèn sáng, hết một đời người cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Nơi ý hiểu sao? Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, nhờ nhân duyên đây được phước nhiều chăng?

Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.

Phật bảo: Kiều Thi Ca! Nếu thiện nam tử, thiện nữ nhân chẳng lìa tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý, rộng vì hữu tình tuyên nói lưu bố. Hoặc lại thơ tả, các thứ trang nghiêm, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Lại đem các phẩm thượng diệu tràng hoa cho đến đèn sáng mà vì cúng dường. Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, nhờ nhân duyên đây sở sanh nhóm phước rất nhiều hơn kia vô lượng vô biên.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Thôi một thế giới Tam thiên đại thiên. Giả sử các chúng hữu tình thế giới Tam thiên đại thiên đều đối Như Lai sau vào Niết-bàn, vì cúng dường Thiết-lợi-la Phật nên đem bảy vi diệu, khởi xây Bảo tháp, các thứ ngọc quý lạ trau

dồi lẩn lộn, lượng tháp cao lớn một do-tuần, rộng giảm nửa cao, đều đầy thế giới Tam thiên đại thiên trong không trống hỏ. Lại đem các phẩm thiên diệu tràng hoa cho đến đèn sáng, hết một đời người cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Nơi ý hiểu sao? Các chúng hữu tình Tam thiên đại thiên thế giới như thế, nhờ nhân duyên này được phước nhiều chăng?

Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Rất nhiều. Bạch Thiện Thệ! Rất nhiều.

Phật bảo: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân chẳng lìa tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý, rộng vì hữu tình tuyên nói lưu bố. Hoặc lại thơ tả, các thứ trang nghiêm, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Lại đem các phẩm thượng diệu tràng hoa cho đến đèn sáng mà vì cúng dường. Các thiện nam tử thiện nữ nhân này, nhờ nhân duyên đây sở sanh nhóm phước rất nhiều hơn kia vô lượng vô biên.

Khi ấy, Thiên Đế Thích liền thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Như vậy. Bạch Thiện Thệ! Như vậy. Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen Bát-nhã Ba-la-mật-

đa như thế, phải biết tức là cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen chư Phật quá khứ, vị lai, hiện tại.

Bạch Thế Tôn! Giả sử tất cả hữu tình mười phương thế giới đều ngang như cát Căng-già, đều đổi Như Lai sau vào Niết-bàn, vì cúng dường Thiết-lợi-la Phật nên đem bảy báu vi diệu khởi xây Bảo tháp, các thứ ngọc quý lạ trau dồi lẫn lộn. Lượng tháp cao lớn một do-tuần, rộng giảm nửa cao, đều đầy Tam thiên đại thiên thế giới, trong không trống hở. Lại đem các phẩm thiên diệu tràng hoa cho đến đèn sáng, hoặc trái một kiếp hoặc một kiếp hơn, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Bạch Thế Tôn! Các hữu tình này, nhờ nhân duyên đây được phước nhiều chăng?

Phật nói: Phước kia vô lượng vô biên.

Thiên Đế Thích nói: Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân chẳng lìa tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, đổi Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý, rộng vì hữu tình tuyên nói lưu bố. Hoặc lại thơ tả, các thứ trau dồi, cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen. Lại đem các phẩm thiên diệu tràng hoa cho đến đèn sáng mà vì cúng dường. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này, nhờ nhân duyên đây sở sanh nhóm phước

rất nhiều hơn kia vô lượng vô biên, chẳng khá nghĩ bàn, chẳng thể xưng kể.

Vì có sao? Bạch Thế Tôn! Do Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây năng tổng thu nhiếp chứa tất cả thiện pháp. Chỗ gọi mười thiện nghiệp đạo. Hoặc bốn tinh lự, bốn vô lượng, bốn vô sắc định. Hoặc bốn thánh đế quán. Hoặc ba mươi bảy Bồ-đề phần pháp. Hoặc ba môn giải thoát. Hoặc sáu thần thông. Hoặc tám giải thoát, chín định thứ lớp. Hoặc Bồ thí Ba-la-mật-đa cho đến Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Hoặc nội không cho đến vô tánh tự tánh không. Hoặc tất cả tam-ma-địa môn, đà-la-ni môn. Hoặc Phật mười lực, bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng. Hoặc nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Hoặc vô lượng vô biên các Phật pháp khác đều nhiếp vào Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu.

Bạch Thế Tôn! Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế là chơn thật pháp ấn của các Đức Như Lai Ứng Cháng Đẳng Giác. Cũng là chơn thật pháp ấn tất cả Thanh văn, Độc giác.

Bạch Thế Tôn! Tất cả Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác đều đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu như thế thường siêng tu học nên đã chứng, chính chứng, sẽ chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Tất cả Thanh văn và các Độc giác cũng đối Bát-nhã Ba-

la-mật-đa thẳm sâu như thế, thường siêng tu học nên đã chính sẽ đến Niết-bàn bờ kia.

Bạch Thế Tôn! Bởi nhân duyên đây, nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân chẳng lìa tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc mà làm phương tiện, đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây chăm lòng lóng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, suy nghĩ đúng lý, rộng vì hữu tình tuyên nói lưu bố. Hoặc lại thơ tả, các thứ trang nghiêm cho đến đèn sáng mà vì cúng dường, sở sanh nhóm phước vô lượng vô biên chẳng khá nghĩ bàn chẳng thể xưng kể.

--- o0o ---